

**LE THEATRE DE L'OMBRELLE**

**LA PLUIE  
DES MOTS**

D'APRES LE LIVRE DE YVES PINGUILLY

**DOSSIER PEDAGOGIQUE**

**SPECTACLE  
JEUNE PUBLIC  
A PARTIR DE 3 ANS**

**OMBRE  
THEATRE  
DANSE**

EN COPRODUCTION AVEC LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION SEINE-ESSONNE ET LE THEATRE DE CORBEIL-ESSONNES (91)



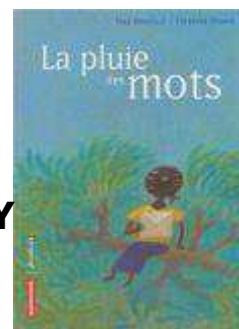


# Le Théâtre de l'Ombrelle

## LA PLUIE DES MOTS

Inspiré du livre de Yves PINGUILLY

Editions Autrement Jeunesse



Création Mars 2016

**THEATRE D'OMBRES ET MUSIQUES AFRICAINES**

**Pour enfants de 3 à 8 ans**



Aïssatou vit dans un petit village du Sénégal, où comme toutes les petites filles elle aide sa mère aux tâches ménagères. Mais grâce à sa détermination et à son imagination, et son amitié avec un lion, elle va réaliser son rêve : aller à l'école pour apprendre à lire.

Mise en scène, scénographie:

**Colette Blanchet, Françoise Rouillon**

en collaboration avec **Jean Opfermann**

Texte et Dialogues: **Yves Pinguilly**

Décors et Graphisme: **Nadia Gaborit**

Création musicale: **Raphael Dupleix**

rythmes, chansons et musiques sénégalaises

Régie technique: **Boussad Ladjadj**

Chargée de diffusion: **Corinne Foucouin**

Avec : **Colette Blanchet** et **Françoise Rouillon**

Comédienne, Danseuse, Chanteuse : **Julie Kpéré,**

en alternance : **Jocelyne Vignon**

Coproduction : **Théâtre de Corbeil-Essonnes,**

Avec le soutien de **l'ADAMI, le département de l'Essonne,**

**l'Espace Coluche de la ville de Plaisir, la Ville de Boissy St Léger,**

**le Théâtre Gérard Philipe de Bonneuil-sur-Marne,**

**La Maison des Arts de Créteil, la ville de Lésigny,**

**le centre culturel Sidney Bechet.**

[www.theatredelombrelle.fr](http://www.theatredelombrelle.fr)

« L'Adami, société des artistes-interprètes, gère et développe leurs droits en France et

dans le monde pour une plus juste rémunération de leur talent. Elle les accompagne également par ses aides financières aux projets artistiques. ».



# L'histoire

Aïssatou vit dans un village du Sénégal. Comme toutes les petites filles du village, elle ne va pas à l'école. Toute la journée elle aide sa mère à préparer les repas, chercher de l'eau ou du bois, ranger la case, laver du linge. Tout en travaillant, elle rêve et imagine des yeux dans les feuilles des arbres. Un matin elle reçoit une lettre de son oncle et demande à ses quatre frères de la lui lire, mais ils se moquent d'elle et tentent de lui voler son beau timbre. Alors Aïssatou s'enfuit vers l'est jusqu'au grand arbre Baobab, un arbre fétiche, dans lequel elle décide de rester. Mais un jour, un lion, chassé par des hommes du village, se cache près de l'arbre ...



Aïssatou est une petite fille pleine de poésie ; pour elle les éléments de la nature, le vent, le ciel étoilé, la pluie, deviennent des êtres vivants. Grâce à son imagination et sa détermination, elle réussit à aller à l'école et apprendre à lire comme ses frères.

Pour atteindre son but, elle passe par des situations difficiles qui lui permettent de grandir et vivre enfin heureuse dans son village.

## Dispositif scénique

Trois écrans de peau tendue sont les supports des ombres. L'espace est ouvert entre les écrans, ce qui permet d'une part la circulation de la comédienne danseuse devant et derrière les ombres, d'autre part de deviner la présence des manipulatrices.

## Les ombres

Ce conte est mis en image par des ombres corporelles, des marionnettes d'ombre et des décors très colorés. Le passage d'un écran à l'autre rythme le spectacle, certaines séquences se déroulant sur deux ou trois écrans simultanément.

## Le texte, les sons, la musique

Devant les écrans, une comédienne conteuse fait le lien avec le public . Elle raconte l'histoire et incarne les voix des différents personnages. Egalement danseuse, elle évolue dans l'espace et sonorise les scènes grâce à une structure musicale.

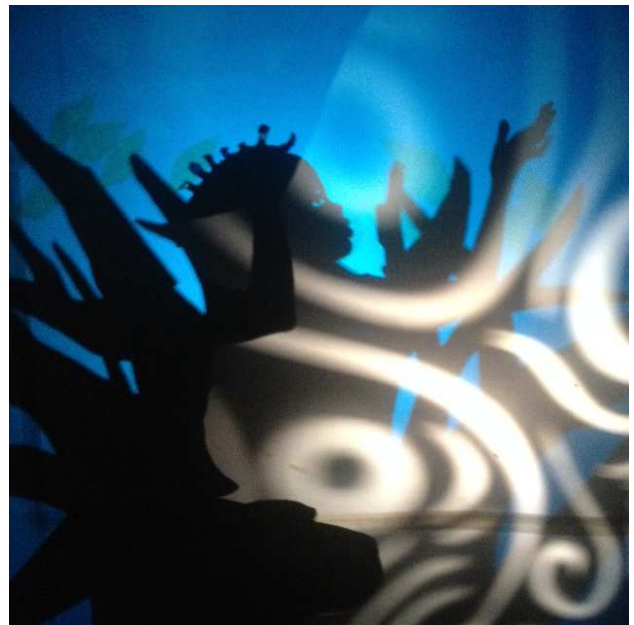
## Les Couleurs

Les décors et les costumes sont inspirés des couleurs vives des tissus des vêtements, des paysages, des peintures traditionnelles sur verre du Sénégal.





# JEUX DE MASQUES, DE COULEURS ET D'IMAGES



# Une création de Colette Blanchet et Françoise Rouillon



*Tout noir,  
Poussières,  
Terre rouge,  
La mer ,  
Les couleurs des  
Pirogues,  
La beauté  
des femmes  
et de leurs  
Costumes,  
La démarche ,  
La gaieté des  
gens,  
Un autre sens du  
temps,  
Une grande  
Disponibilité...*

Après avoir exploré les univers de l'Asie, avec « Le Prince tigre », « Lian et le Lotus », et de la Russie avec « Vassilissa la Belle »,

Colette et Françoise, associées et complices, poursuivent leur création en nous invitant à voyager au Sénégal, avec la collaboration de Yves Pinguilly.

Elles font un voyage en mars 2015 à Dakar , à Toubab Diallaw... Elles s'imprègnent de l'atmosphère, de l'ambiance, des paysages, et apprécient les relations chaleureuses avec les gens, et la solidarité familiale. Un enfant n'est jamais seul. Auprès de sa maman, de ses tantes, de ses grands-mères, des voisines, des sœurs, etc...un enfant trouve toujours des bras pour le consoler, l'endormir, veiller sur lui ...

Les salutations sont longues et chaleureuses et l'hospitalité est étonnante...

elles sont invitées à partager un grand plat de poulet yassa, en passant de-

*Sable, beaucoup de monde dehors, joyeux, l'élégance des gens,  
la pauvreté, des enfants dans les rues, le plaisir du verbe,  
la détermination des femmes, « elles font souvent bouillir la marmite. »*





# Le Voyage au Sénégal en Février 2015







# LE LIVRE ALBUM

## L'avis de Ricochet-jeunes.org



### **THEMES:**

Condition féminine,

Afrique,

**Apprentissage,** Citoyenneté,

**tolérance,**

société, culture, Histoire,

pays.

Yves Pinguilly et Florence Koenig ont de nouveau associé leur talent et cela va sans le dire, nous voilà ... en Afrique !

Le quotidien pour Niéléni se résume pour beaucoup aux tâches ménagères : piler le mil, chercher du bois, de l'eau, faire cuire le riz. C'est ainsi : dans son village, les filles ne vont pas à l'école. Un jour, Niéléni reçoit une lettre de son oncle qu'elle ne peut lire... Elle se tourne alors vers ses frères, mais ils refusent de l'aider, se moquent d'elle et veulent lui voler sa lettre. La jeune fille se réfugie alors dans un arbre où elle décide d'y vivre. Alors que ses frères lui tendent un piège, Niéléni se nourrit de vent. Sa rencontre avec un lion va alors changer la donne lorsqu'elle rentrera dans son village...

Sans vouloir polir la réalité, Yves Pinguilly nous ouvre les yeux une réalité- L'illettrisme et l'inégalité entre les filles et les garçons- tout en nous emmenant dans un conte poétique et proche de la nature, rehaussé par les charmantes illustrations de Florence Koenig emplies de chaleur, de couleurs et de vie.



*Théâtre*

## La Pluie des mots



On aime beaucoup | ★★★★★ (au

Le 28 mai 2016  
Maison des arts - Créteil

[Voir les dates](#)

Comme toutes les petites filles de son village, Aïssatou aide aux tâches ménagères et ne va pas à l'école. Un jour, elle reçoit une lettre de son oncle, qu'elle est incapable de lire. Un événement qui va provoquer de nombreux bouleversements... Adapté de l'album d'Yves Pinguilly, qui aborde par la poésie l'illettrisme, ce théâtre d'ombres sait faire jaillir la lumière et les couleurs de l'Afrique : les images apparaissent sur trois écrans (dispositif scénique pour la manipulation des silhouettes sur fond d'un décor coloré), illustrant le récit raconté par une comédienne en avant-scène, proche du public. Un joli portrait de petite fille résolue, parlant au vent et au lion.

Françoise Sabatier-Morel.

Tags : [Spectacles](#) [Théâtre](#)

Auteur : Yves Pinguilly

Réalisateur/Metteur en Scène : Colette Blanchet et Françoise Rouillon

## LE THÉÂTRE D'OMBRES

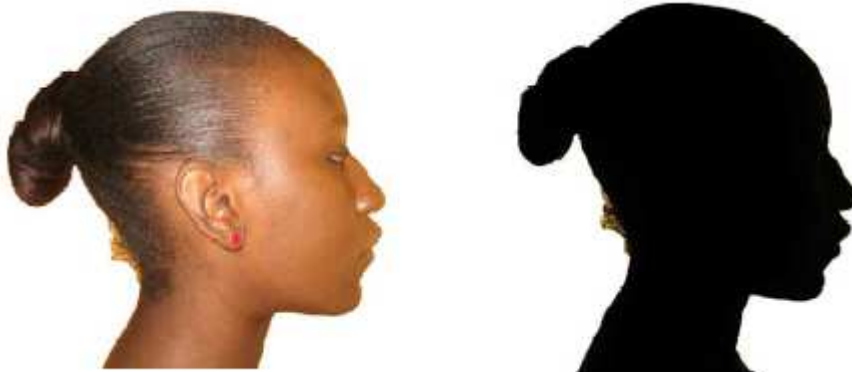
### POUR FAIRE DES OMBRES,

il faut :

- de la lumière, soleil ou lampe
- un support, mur ou écran (le papier calque est un excellent écran)
- quelque chose entre les deux : main, corps , objet, marionnette.

### LES SILHOUETTES

En ombre tout est plat ; ne ressort que le contour, le profil  
le visage devient noir et n'a plus de volume.



### LES SILHOUETTES CORPORELLES

Derrière l'écran on peut jouer avec son corps : les mains, les pieds, la tête...,  
Il est possible de transformer sa silhouette et d'interpréter différents person-  
nages avec des vêtements, des accessoires : masques, capes, grandes jupes,  
chapeaux, parapluie, etc.





## Jouer avec sa silhouette





## LES MARIONNETTES

Elles sont découpées dans du carton, et peuvent être articulées, elles sont maintenues et animées par le manipulateur à l'aide de baguettes collées à leur dos. Pour les manipuler, il se cache derrière un tissu ou un décor en carton (une montagne par exemple).



## LA PROFONDEUR DE CHAMP

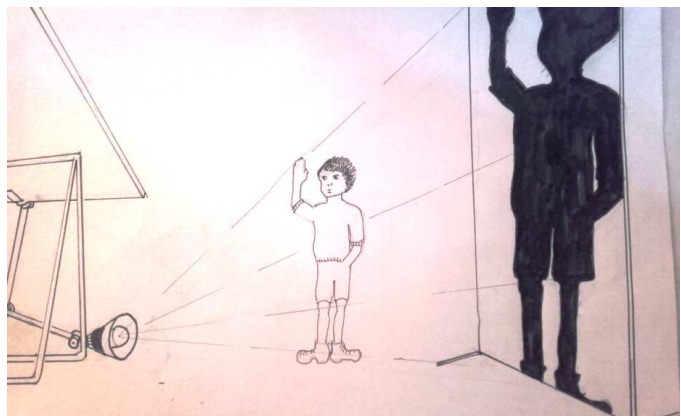
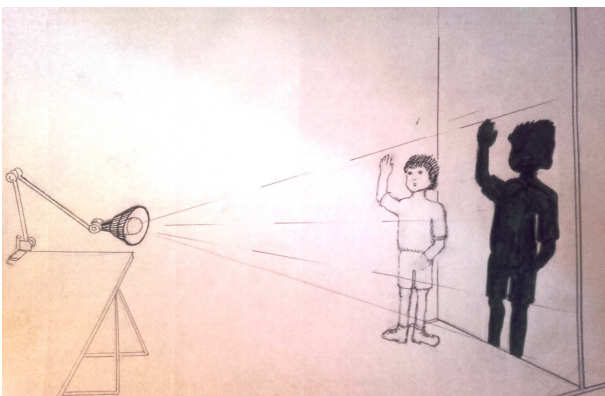
Plus on s'éloigne de la lampe en se rapprochant de l'écran plus l'ombre est petite, et inversement en se rapprochant de la lampe l'ombre devient grande.

On peut ainsi jouer avec différentes échelles par exemple : géants et petits enfants.

Une ombre pouvant en cacher une autre, un magicien par exemple pourra faire apparaître toutes sortes d'objets ou de personnages.

Si la lampe est placée sur le sol, le corps devient grand et allongé. Si la lampe est sur une table, on peut disparaître en se couchant sur le sol. Les enfants peuvent ainsi s'amuser à apparaître sur l'écran par les côtés, par le haut ou par le bas.

Si la lampe est déplacée, l'ombre bouge et se déforme.



Selon l'emplacement de la lampe, et la position du comédien par rapport à l'écran, l'ombre est plus ou moins grande.

**Plus on se rapproche de la lampe, plus la silhouette devient grande.**



## LA COULEUR

L'ombre la plus simple est noire mais on peut faire apparaître de la couleur en utilisant des matières transparentes comme du papier cellophane, du rhodoid ou de la gélatine (filtres).

Dans cette marionnette tigre, on a collé dans les découpes du rhodoïde orange et jaune.

On peut également mettre un filtre de couleur devant la lampe (attention à la chaleur !) alors tout l'écran devient coloré.

Si il y a deux lampes des mélanges colorés sont possibles.



### SOURCE LUMINEUSE

1 lampe (ampoule, projecteur...) ... 1 ombre

2 lampes ..... 2 ombres

3 lampes ..... 3 ombres

On peut utiliser un projecteur de diapositives, un rétroprojecteur ou une simple ampoule transparente. Plus la source de lumière est petite plus l'ombre est nette, si la source est diffuse, dès que la silhouette s'éloigne de l'écran l'ombre devient floue.

### LA FORCE DE L'OMBRE

L'ombre permet d'inventer des formes, de créer des illusions.

Elle n'est pas neutre, elle est impressionnante par son aspect suggestif, poétique, théâtral, émotionnel, symbolique.

# QUELQUES JEUX SUR PAPIER

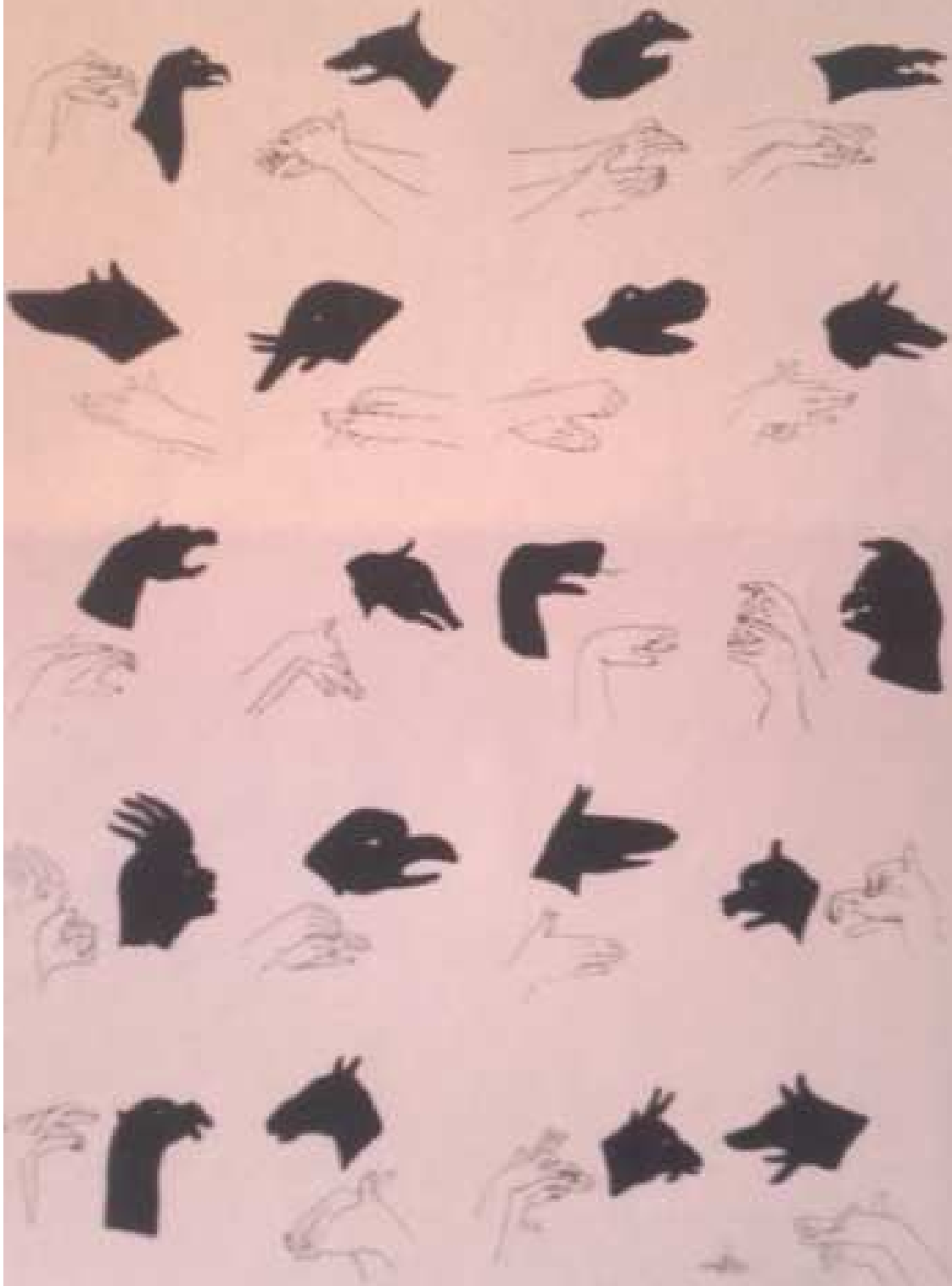
JEU

Relie la bonne image à son ombre :





**até** **L'OMBRE**  
**À LA PORTÉE DES ENFANTS**



© Cité des sciences et de l'industrie - Lucie Lam - 2005

**DESSINE TON LION...**



1/ Imagine en trois lignes ce que l'Oncle d'Aïssatou a écrit dans la lettre :

---

---

---

2/ Pourquoi Aïssatou veut apprendre à lire:

---

3/ Comment Aïssatou réussit-elle à faire tomber la pluie ?

---

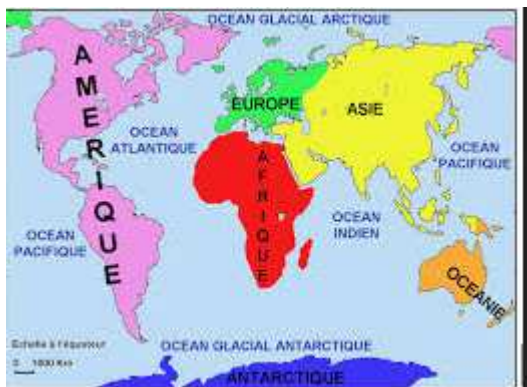
4/ Comment Aïssatou se nourrit-elle dans l'arbre ?

---

5/ Qui fait les voix de tous les personnages du spectacle ?

---

6/ Situe sur la carte le continent où se passe l'histoire ?



7/ Entoure le nom du vêtement que porte Aïssatou:

- la jupe - le pagne - le kilt

8/ Entoure les prénoms que tu as entendus dans le spectacle:

- Jean-Paul - Kevin - Moussa - Babacar - Mamadou
- Zena - Aïcha - Diabi - Aïssatou

9/ Quels sont les mots qu'Aïssatou écrit à l'école ?:

---



## LES EXPRESSIONS

Se familiariser avec quelques expressions sénégalaises, et une façon imagée de parler :



- Elle ne fréquente pas, elle ne va pas à l'école
- Le féticheur
- Aïssatou et sa maman préparent le plat traditionnel: le Tiéboudienne
- Le taxi-brousse
- L'arbre fétiche
- La nature, les animaux: le baobab, l'iguane, le lion, le perroquet
- Les cases
- Les offrandes
- Un peu de bissap pour se désouffler
- Le lion va siester sous l'ombre de l'arbre



## ORIGINES DU THÉÂTRE D'OMBRES

Le théâtre d'ombres d'origine très ancienne, est apparu en Extrême Orient : Chine, Inde, Indonésie...

Mythes et épopées sont célébrées par d'étonnantes marionnettes de cuir travaillé, dont les ombres sont projetées par une simple lampe à huile sur une toile tendue.

En Europe au 17<sup>e</sup> siècle le théâtre d'ombres est d'abord un divertissement de salon. C'est la mode des chinoiseries : portraits - jeux de silhouette.

Il connaît un réel succès au 18<sup>e</sup> siècle au "Théâtre de Séraphin", puis un siècle plus tard au "Cabaret du Chat Noir" à Montmartre : artistes et peintres montent des spectacles extraordinaires, rehaussés de décors et de machineries très élaborés et d'effets de lumière étonnants.

Les techniques de l'ombre, de la lanterne magique, deviennent de plus en plus sophistiquées jusqu'à ce que l'invention du cinéma leur porte un coup fatal.

De nos jours le théâtre d'ombres comme de marionnettes, connaît un regain d'intérêt auprès du public.

À l'époque de l'audiovisuel, sa technique simple, ses images fraîches ou naïves et le talent de ses manipulateurs qui jouent en direct, font ressurgir au cœur de chacun une magie oubliée.





## HISTOIRE DU THEATRE DE L'OMBRELLE

### “ Ombre-Elles”

1975. C'est la rencontre la rencontre de trois femmes: Florence de Andia, Colette Blanchet et Sylvie Vallery-Masson, qui ont mis en commun leurs expériences de graphiste et de danseuses pour “expérimenter”, à partir d'une technique traditionnelle, le théâtre d'ombre.

Depuis 1977, elles créent et jouent des spectacles, principalement en direction du jeune public. En 1986, Françoise Rouillon, marionnettiste et comédienne, rejoint la compagnie.

### Un théâtre gestuel

En ombre, chaque geste est signifiant et la forme, c'est à dire l'attitude du corps, est essentielle.

Derrière l'écran, le comédien “donne vie” à son ombre, la fait jouer, conscient de cette ambiguïté que perçoit le spectateur: est-ce une marionnette ou une personne vivante? La toile devient pour l'acteur ce support magique qui lui permet à la fois de se voir et d'être vu du public. Le plus souvent, les comédiens utilisent des masques. Les silhouettes sont projetées sur des grands écrans au sol; Les projecteurs, placés à trois ou quatre mètres, derrière les écrans, leur permettent de grossir ou de rapetisser, d'apparaître ou de disparaître... L'originalité des décors, la diversité des sources lumineuses crée une atmosphère particulière.

### Une expression visuelle et poétique

Dès le début, le Théâtre de l'Ombrelle s'inspire de formes artistiques contemporaines (danse, peinture, cinéma...) tout en gardant la fraîcheur et la naïveté propres au théâtre d'ombres. Plusieurs disciplines se mélangent: danse, mime, travail sur les masques, les marionnettes, les objets, les recherches graphiques et plastiques avec les décors, les jeux de lumière et de couleur.

### La lumière apprivoisée

L'émotion naît de la dimension “magique” de la lumière, qui sort des ténèbres pour donner vie à des ombres animées. Tamisée, colorée, masquée, dédoublée, déplacée, décomposée... Elle devient une “matière artistique” vivante et expressive qui permet de suggérer des ambiances, de composer des tableaux, de créer des illusions. Et la magie opère... Les ombres se déforment et se morcellent, les objets se dédoublent, se métamorphosent.

### Un théâtre d'ombre musical

Pour chaque spectacle, un compositeur conçoit la musique et les ambiances sonores en fonction des situations et des images. Ce travail se fait au fur et à mesure de l'élaboration du spectacle, en étroite collaboration avec la compagnie.



Théâtre de l'Ombrelle

[www.theatredelombrelle.fr](http://www.theatredelombrelle.fr)

Siret: 324 632 249 000 379

APE: 9001Z- Licence: 2-1053531

- Association loi 1901.

siège social :

9 Villa de l'Adour. 75019 Paris. France

Adresse administrative :

c/o Danuska USAL

68 rue André Joineau.

93310 LE PRE ST GERVAIS .France

tél : 00 33- 01 48 40 16 25

Contact Diffusion:

Corinne Foucouin

00 33- 06 12 96 25 96

corinne.foucouin@gmail.com







# LE THEATRE DE L'OMBRE

## propose des ATELIERS

### Jouer avec son ombre

Un enfant se promène au soleil. Il est étonné par l'ombre de sa main sur le sol. Il joue avec elle, la fait disparaître, s'allonger, se transformer...

Dans ce même esprit, le Théâtre de l'Ombrelle propose des ateliers ludiques autour de l'ombre et de la lumière. La technique du théâtre d'ombre est simple : il suffit de quelques matériaux d'usage courant, de lampes, d'écrans, de cartons découpés et de papiers couleur pour entrer dans un univers poétique et fantastique.



### Stages et animations

Cette initiation a pour but de faire découvrir l'ombre, sa technique artisanale, son aspect magique et ses possibilités théâtrales.

### L'Approche technique

- Les matériaux utilisés : lampes, carton, écran...
- La lumière : une ou plusieurs sources lumineuses, placement et mobilité.
- La couleur : la transparence (papiers, gélatines, lumières de couleur)
- Les décors : en carton, verres peints, diapos, objets divers...



### Le jeu corporel

- La silhouette corporelle : découverte de son ombre, face, profil, formes, transformations du corps, masques...
- utilisation de l'espace : effets de grossissements, double ombre, profondeur de champs, cadrages, jeux de cache-cache, gros plans...
- spécificité du jeu théâtral en ombre : stylisation des gestes, contraintes du jeu masqué, composition d'une image...



### Les Marionnettes

- silhouettes plates en carton à dessiner, découper, articuler, colorer... et manipuler.
- fabrication de masques...

### La Création Théâtrale

Les différentes phases du travail :

- élaboration du scénario,
- fabrication des éléments (marionnettes, masques, décors)
- choix des lumières, des couleurs
- répétitions des scènes : texte, ombres et manipulations
- choix et rôle de la musique.

**Ces ateliers s'adressent aux enfants sous forme de sensibilisation et aux adultes sous forme de transmission d'une technique artistique.**

- Lieux d'intervention : écoles, bibliothèques, théâtres, centres culturels...

#### Nécessité d'une salle où l'on peut faire le noir.

- Le nombre et la durée des interventions se feront en fonction du projet élaboré par la structure d'accueil, et le programme s'établira en conséquence, la compagnie s'adaptant aux différentes demandes.

- Le Théâtre de l'Ombrelle apporte le matériel nécessaire aux ateliers : écrans, projecteurs, objets, masques, marionnettes...

Théâtre de l'Ombrelle  
[www.theatredelombre.fr](http://www.theatredelombre.fr)  
Siret: 324 632 249 000 379  
APE: 9001Z-  
Licence: 2-1053531  
- Association loi 1901.

#### siège social :

9 Villa de l'Adour. 75019 Paris.  
France

#### Adresse administrative :

c/o Danuska USAL  
68 rue André Joineau.  
93310 LE PRE ST GERVAIS  
France  
tél : 00 33- 01 48 40 16 25

#### contact Diffusion:

Corinne Foucouin  
00 33- 06 12 96 25 96  
[corinne.foucouin@gmail.com](mailto:corinne.foucouin@gmail.com)